

**3-а Субота Посту. Задушна Субота.
Святого мученика Кодрата і тих, що з ним - 10 березня**

Тропар (глас 8): Глибиною мудрости чоловіколюбно все управляєш* і корисне всім подаєш, єдиний Творче.* Упокой, Господи, душі рабів твоїх,* бо на тебе уповання поклали* – Творця, і будівника, і Бога нашого.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 8): Зо святыми упокой, Христе,* душі рабів твоїх,* де немає болізни,* ні печалі, ні зітхання,* але життя безконечне.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 8): Тебе і стіну, і пристанище маємо,* і молитвеницю благосприятливу до Бога,* якого ти родила єси, Богородице безневісна,* вірних спасіння.

Прокімен (глас 6): Душі їх у блаженстві* перебуватимуть (Пс 24,13).

Стих: До тебе, Господи, підніс я душу мою (Пс 24,1).

Апостол: (Євр 10,32-38): *Браття*, згадайте перші дні, коли ви, тількищо просвітлені, перенесли терпляче таку велику боротьбу страждань: ви були чи то самі виставлені прилюдно на зневаги та на знущання, чи то ставши спільниками тих, що того зазнали. Ви бо й разом із в'язнями страждали і грабунок вашого майна ви з радістю приймали, знаючи, що маєте багатство краще і постійне. Не покидайте, отже, цього вашого довір'я, бо воно має велику нагороду. Вам бо треба терпеливості, щоб ви, виконуючи Божу волю, одержали обітницю. Ще бо трохи, дуже мало часу, і той, хто має прийти, прийде, не забариться. А праведник мій з віри буде жити; коли ж він відступить, моя душа не матиме вподобання у ньому.

**Third Saturday of Lent; All Souls Saturday;
The Holy Martyr Codratus and Those with Him (249-51);
March 10.**

Text from “[The Divine Liturgy: An Anthology for Worship](#)”; Pg. 624 (607)

Troparion (Tone 8): With profound wisdom and love for mankind, You arrange all things* and bestow beneficial things upon all, O only Creator and Lord.* Grant rest to the souls of your servants,* for they have placed their hope in You,* our God, Who made and shaped us.

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion (Tone 8): To the souls of Your servants, O Christ,* grant rest among the saints* where there is no pain,* no sorrow, no mourning,* but only life without end.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion (Tone 8): In you we have a rampart and a haven,* and an intercessor most acceptable to God,* whom you bore, O virgin Mother of God,* salvation of the faithful.

Prokimenon (Tone 6): Their souls shall dwell* amidst good things (Ps 24:13).

verse: To You, O Lord, I have lifted up my soul (Ps 24:1).

Epistle (Hebrews 10:32-38): *Brethren*, recall those earlier days when, after you had been enlightened, you endured a hard struggle with sufferings, sometimes being publicly exposed to abuse and persecution, and sometimes being partners with those so treated. For you had compassion for those who were in prison, and you cheerfully accepted the plundering of your possessions, knowing that you yourselves possessed something better and more lasting. Do not, therefore, abandon that confidence of yours; it brings a great reward. For you need endurance, so that when you have done the will of God, you may receive what was promised. For yet ‘in a very little while, the one who is coming will come and will not delay; but my righteous one will live by faith. My soul takes no pleasure in anyone who shrinks back.’

Апостол: (1 Сл 4,13-17) (Померлих): *Браття,* Не хочу ж я, щоб не відали ви про покійних, щоб ви не сумували, як і інші, що надії не мають. Коли бо ми віруємо, що Ісус був умер і воскрес, так і покійних через Ісуса приведе Бог із Ним. Бо це ми вам кажемо словом Господнім, що ми, хто живе, хто полишений до приходу Господнього, ми не попередимо покійних. Сам бо Господь із наказом, при голосі Архангола та при Божій сурмі зійде з неба, і перше воскреснуть умерлі в Христі, потім ми, що живемо й zostались, будемо схоплені разом із ними на хмарах на зустріч Господню на повітрі, і так завсіді будемо з Господом.

Алилуя (глас 6):

Стих: Блаженні, яких вибрав і прийняв ти, Господи (Пс 64,5).

Стих: І пам'ять їх з роду в рід.

Євангеліє: (Мр 2,14-17): *У той час, йдучи повз, Ісус побачив Леві, сина Алфея, що сидів на митниці, й до нього каже: "Іди за мною!" Той устав і пішов слідом за ним. І коли він сидів за столом у його домі, багато митарів і грішників сіли з Ісусом та його учнями, бо їх було чимало, – тих, що за ним ішли. І коли книжники, що були з фарисеїв, побачили, що він їсть із митарями та грішниками, то сказали його учням: "Чого він їсть і п'є з митарями та грішниками?" Ісус, почувши те, сказав їм: "Лікаря треба не здоровим, а хворим. Я не прийшов кликати праведних, а грішних."*

Epistle (1 Thess 4:13-17) (Deceased): *Brethren,* we do not want you to be uninformed about those who have died, so that you may not grieve as others do who have no hope. For since we believe that Jesus died and rose again, even so, through Jesus, God will bring with him those who have died. For this we declare to you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left until the coming of the Lord, will by no means precede those who have died. For the Lord himself, with a cry of command, with the archangel's call and with the sound of God's trumpet, will descend from heaven, and the dead in Christ will rise first. Then we who are alive, who are left, will be caught up in the clouds together with them to meet the Lord in the air; and so we will be with the Lord for ever.

Alleluia (Tone 6):

verse: Blessed are they whom You have chosen and taken to yourself (Ps 64:5).

verse: And let their memory be from generation to generation.

Gospel (Mark 2:14-17): *At that time Jesus was walking along, he saw Levi son of Alphaeus sitting at the tax booth, and he said to him, 'Follow me.' And he got up and followed him. And as he sat at dinner in Levi's house, many tax-collectors and sinners were also sitting with Jesus and his disciples—for there were many who followed him. When the scribes of the Pharisees saw that he was eating with sinners and tax-collectors, they said to his disciples, 'Why does he eat with tax-collectors and sinners?' When Jesus heard this, he said to them, "Those who are well have no need of a physician, but those who are sick; I have come to call not the righteous but sinners."*

Євангеліє: (Ів 5,24-30) (Померлих): *Сказав Господь юдеям, які до нього прийшли:* Істинно, істинно кажу вам: Хто слухає слова Мого, і вірує в Того, Хто послав Мене, життя вічне той має, і на суд не приходить, але перейшов він від смерти в життя. Поправді, поправді кажу вам: Наступає година, і тепер уже є, коли голос Божого Сина почують померлі, а ті, що почують, оживуть. Бо як має Отець життя Сам у Собі, так і Синові дав життя мати в Самому Собі. І Він дав Йому силу чинити і суд, бо Він Людський Син. Не дивуйтесь цьому, бо надходить година, коли всі, хто в гробах, Його голос почують, і повиходять ті, що чинили добро, на воскресення життя, а котрі зло чинили, на воскресення Суду. Я нічого не можу робити Сам від Себе. Як Я чую, суджу, і Мій суд справедливий, не шукаю бо волі Своєї, але волі Отця, що послав Мене.

Причасний: Блаженні, яких вибрав і прийняв ти, Господи,* і пам'ять їх з роду в рід (Пс 64,5). Алілуя (х3).

Gospel (John 5:24-30) (Deceased): *The Lord said to the Jews who had come to him:* Very truly, I tell you, anyone who hears my word and believes him who sent me has eternal life, and does not come under judgement, but has passed from death to life. 'Very truly, I tell you, the hour is coming, and is now here, when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live. For just as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself; and he has given him authority to execute judgement, because he is the Son of Man. Do not be astonished at this; for the hour is coming when all who are in their graves will hear his voice and will come out—those who have done good, to the resurrection of life, and those who have done evil, to the resurrection of condemnation. 'I can do nothing on my own. As I hear, I judge; and my judgement is just, because I seek to do not my own will but the will of him who sent me.

Communion Verse: Blessed are they whom You have chosen and taken to yourself, O Lord;* and let their memory be from generation to generation (Ps 64:5). Alleluia! (3x).